

1:1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος δοῦλοι
Χριστοῦ Ἰησοῦ πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν
Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις
σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις, 2 χάρις
ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν
καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

3 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ
μνεΐᾳ ὑμῶν 4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσῃ
μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν
δέησιν ποιούμενος, 5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ
ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον ἀπὸ τῆς πρώτης
ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν, 6 πεποιοῦσθε αὐτὸ
τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον
ἀγαθὸν ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Χριστοῦ
Ἰησοῦ· 7 καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο
φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν διὰ τὸ ἔχειν
με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἐν τε τοῖς δεσμοῖς
μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει
τοῦ εὐαγγελίου συγκαινωνοῦς μου τῆς
χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας. 8 μάρτυς γάρ
μου ὁ θεὸς ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν
σπλάγχνοις Χριστοῦ Ἰησοῦ. 9 καὶ τοῦτο
προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι
μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ ἐν
ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει 10 εἰς τὸ
δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε
εἰλικρινεῖς καὶ ἀπρόσκοποι εἰς ἡμέραν
Χριστοῦ, 11 πεπληρωμένοι καρπὸν
δικαιοσύνης τὸν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς
δόξαν καὶ ἔπαινον θεοῦ.

12 Γινώσκεις δὲ ὑμᾶς βούλομαι,
ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς
προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν, 13
ὥστε τοὺς δεσμούς μου φανεροὺς ἐν
Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ πραιτωρίῳ
καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, 14 καὶ τοὺς
πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ
πεποιοῦσθαι τοῖς δεσμοῖς μου
περισσότερως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον
λαλεῖν.

15 Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν,
τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν τὸν Χριστὸν
κηρύσσουσιν· 16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης,
εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου
κεῖμαι, 17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν
καταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνῳς, οἰόμενοι
θλίψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου. 18 τί
γάρ; πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει
εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται, καὶ

1 Ἰᾱዋሎስ ክርስቶስ ባሪያዎች የሆኑ
ጳውሎስና ጤዋቲዎስ በሬልጵስቱስ
ለጊና፡ ከኢጲስ ቱጳላትና ከጲያቶናት
ጋር በክርስቶስ ኢየሱስ ላሉት ቅዱሳን
ሁሉ፤

2 ከእግዚአብሔር ከአባታችን ከጌ
ታዎ ከኢየሱስ ክርስቶስ ጸጋና ሰላም
ለእናንተ ይሁን።

3-5 ሁላችን በጸሎት ሁሉ ስለ እና
ንተ ሁሉ በደስታ እየጸለይሁ፡ ከፊተ
ኛው ተን እስከ ዛሬ ድረስ ወንጌልን በመ
ስበክ አብራችሁ ስለ ሠራችሁ፡ ባሰብኳ
ችሁ ጊዜ ሁሉ እያላኩን አመሰግናለሁ።
፡፡በእናንተ መልካም ሥራ የጀመረው
እስከ ኢየሱስ ክርስቶስ ተን ድረስ እንዲ
ፈጽመው ይህን ተረድቼአለሁና፤ ፡፡በእስ
ራቴዎ ወንጌልን መመከቻና መጽኛ
በግድረገ ሁላችሁ ከእኔ ጋር በጸጋ ተካ
ፋዮች ስለ ሆናችሁ፡ በልቤ ትናራላች
ሁና ስለ ሁላችሁ ይህን ላሰብ ይገባኛል።
፡፡በክርስቶስ ኢየሱስ ፍቅር ሁላችሁን እን
ዴት እንድናፍቃችሁ እግዚአብሔር ምስ
ከረ ነውና። ፡፡እኔ እግዚአብሔርም ከብ
ርና ምስጋና ከኢየሱስ ክርስቶስ የግንኙ
የጽድቅ ፍሬ ጥልቀቶችሁ፡ ለክርስቶስ
ተን ተዘጋጅታችሁ ትናችሁ አለ ነውር
እንድትሆኑ የግሻለውን ነገር ፈትናችሁ
ትወዱ ዘንድ፡ ፍቅራችሁ በእውቀትና
በግስተጥል ሁሉ ከፊት ይልቅ እያደገ
እንዲበዛ ይህን እጸልያለሁ።

12 ነገር ግን፡ ወንድሞች ሆይ፡ ይህ
የደረሰብኝ በእውነት ወንጌልን ለማስፋት
እንደ ሆነ ታውቁ ዘንድ እወዳለሁ። ፡፡ስለ
ዚህም እስራቴ ስለ ክርስቶስ እንዲሆን
በንጉሥ ዘበኛች ሁሉና በሌሎች ሁሉ
ዘንድ ተገልጾልኝ፡ ፡፡በጌታዎ ካሉት
ወንድሞች የግንቡት ስለ እስራቴ ታዎ
ነው የእግዚአብሔርን ቃል እንዲነገሩ
ያለ ፍርሃት ከፊት ይልቅ ይደፍራሉ።

15 አንዳንዶች ከትንሐትና ከከርከር
እንኳ ሌሎች ግን ከበን ፈቃድ የተነሣ
ክርስቶስን ይሰቡታል፤ ፡፡እነዚህ ወንጌ
ልን መመከቻ ለግድረገ እንደ ተሾምሁ
እውቀው በፍቅር ይሰቡኩ፡ ፡፡እነዚያ
ግን በእስራቴ ላይ መከራን ሊያመጡብኝ
መስላችው፡ ለወገናቸው የግንቡትም
ፈልገው በትን አላብ ሳይሆኑ ስለ ክርስ
ቶስ ያወራሉ። ፡፡ምን አለ? ቢሆንም
በሁሉ ጎዳና፡ በግመካኝነት ቢሆን ወይም
በትንነት ቢሆን፡ ክርስቶስ ይሰባል ስለ
ዚህም ደስ ብሎኛል።

Salutation

1 Paul and Timothy, servants of
Christ Jesus,

To all the saints in Christ Jesus who
are in Philippi, with the bishops and
deacons:

2 Grace to you and peace from God
our Father and the Lord Jesus Christ.

Paul's Prayer for the Philippians

3 I thank my God every time I remem-
ber you, constantly praying with joy in
every one of my prayers for all of you,
because of your sharing in the gospel
from the first day until now. I am con-
fident of this, that the one who began a
good work among you will bring it to
completion by the day of Jesus Christ. It
is right for me to think this way about all
of you, because you hold me in your
heart, for all of you share in God's
grace with me, both in my imprisonment
and in the defense and confirmation of
the gospel. For God is my witness, how
I long for all of you with the compassion
of Christ Jesus. And this is my prayer,
that your love may overflow more and
more with knowledge and full insight to
help you to determine what is best, so
that in the day of Christ you may be pure
and blameless, having produced the
harvest of righteousness that comes
through Jesus Christ for the glory and
praise of God.

Paul's Present Circumstances

12 I want you to know, beloved, that
what has happened to me has actually
helped to spread the gospel, so that it
has become known throughout the whole
imperial guard and to everyone else that
my imprisonment is for Christ; and
most of the brothers and sisters, having
been made confident in the Lord by my
imprisonment, dare to speak the word
with greater boldness and without fear.

15 Some proclaim Christ from envy
and rivalry, but others from goodwill.
These proclaim Christ out of love,
knowing that I have been put here for
the defense of the gospel; the others
proclaim Christ out of selfish ambition,
not sincerely but intending to increase
my suffering in my imprisonment.
What does it matter? Just this, that
Christ is proclaimed in every way,
whether out of false motives or true; and
in that I rejoice.

ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι, 19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ 20 κατὰ τὴν ἀποκαταδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ ὡς πάντοτε καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου. 21 ἔμοι γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος. 22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου, καὶ τί αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω. 23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῶ [γὰρ] μᾶλλον κρεῖσσον· 24 τὸ δὲ ἐπιμένειν [ἐν] τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον δι' ὑμᾶς. 25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς οἶδα ὅτι μενῶ καὶ παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, 26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἔμοι διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὸν ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθροῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου 28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, ἥτις ἐστὶν αὐτοῖς ἔνδειξις ἀπωλείας, ὑμῶν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ· 29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεῦειν ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν, 30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες, οἷον εἴδετε ἐν ἔμοι καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἔμοι.

2:1 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί, 2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονήτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονοῦντες, 3 μηδὲν κατ' ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν, 4 μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοποῦντες ἀλλὰ [καὶ] τὰ ἐτέρων ἕκαστοι. 5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 6 ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ

ἦτορ ἔτι
 19 ἔτι καὶ χαρήσομαι, 19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ 20 κατὰ τὴν ἀποκαταδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ ὡς πάντοτε καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου. 21 ἔμοι γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος. 22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου, καὶ τί αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω. 23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῶ [γὰρ] μᾶλλον κρεῖσσον· 24 τὸ δὲ ἐπιμένειν [ἐν] τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον δι' ὑμᾶς. 25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς οἶδα ὅτι μενῶ καὶ παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, 26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἔμοι διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὸν ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθροῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου 28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, ἥτις ἐστὶν αὐτοῖς ἔνδειξις ἀπωλείας, ὑμῶν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ· 29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεῦειν ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν, 30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες, οἷον εἴδετε ἐν ἔμοι καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἔμοι.

Yes, and I will continue to rejoice, 19 for I know that through your prayers and the help of the Spirit of Jesus Christ this will turn out for my deliverance. 20 It is my eager expectation and hope that I will not be put to shame in any way, but that by my speaking with all boldness, Christ will be exalted now as always in my body, whether by life or by death. 21 For to me, living is Christ and dying is gain. 22 If I am to live in the flesh, that means fruitful labor for me; and I do not know which I prefer. 23 I am hard pressed between the two: my desire is to depart and be with Christ, for that is far better; 24 but to remain in the flesh is more necessary for you. 25 Since I am convinced of this, I know that I will remain and continue with all of you for your progress and joy in faith, 26 so that I may share abundantly in your boasting in Christ Jesus when I come to you again.

27 Only, live your life in a manner worthy of the gospel of Christ, so that, whether I come and see you or am absent and hear about you, I will know that you are standing firm in one spirit, striving side by side with one mind for the faith of the gospel, 28 and are in no way intimidated by your opponents. For them this is evidence of their destruction, but of your salvation. And this is God's doing. 29 For he has graciously granted

you the privilege not only of believing in Christ, but of suffering for him as well — 30 since you are having the same struggle that you saw I had and now hear that I still have.

Imitating Christ's Humility

2 ὁμοθυμαδὸν ἡγιασμένοι ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 1 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 2 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 3 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 4 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 5 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 6 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 7 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 8 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 9 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 10 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 11 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 12 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 13 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 14 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 15 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 16 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 17 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 18 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 19 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 20 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 21 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 22 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 23 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 24 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 25 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 26 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 27 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 28 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 29 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 30 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 31 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 32 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 33 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 34 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 35 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 36 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 37 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 38 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 39 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 40 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 41 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 42 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 43 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 44 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 45 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 46 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 47 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 48 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 49 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 50 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 51 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 52 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 53 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 54 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 55 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 56 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 57 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 58 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 59 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 60 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 61 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 62 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 63 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 64 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 65 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 66 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 67 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 68 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 69 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 70 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 71 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 72 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 73 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 74 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 75 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 76 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 77 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 78 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 79 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 80 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 81 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 82 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 83 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 84 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 85 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 86 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 87 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 88 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 89 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 90 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 91 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 92 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 93 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 94 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 95 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 96 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 97 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 98 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 99 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ, 100 ὡς ἡμεῖς ἐν Χριστῷ.

2 If then there is any encouragement in Christ, any consolation from love, any sharing in the Spirit, any compassion and sympathy, 2 make my joy complete: be of the same mind, having the same love, being in full accord and of one mind. 3 Do nothing from selfish ambition or conceit, but in humility regard others as better than yourselves. 4 Let each of you look not to your own interests, but to the interests of others. 5 Let the same mind be in you that was in Christ Jesus,

25 Still, I think it necessary to send to you Epaphroditus—my brother and co-worker and fellow soldier, your messenger^k and minister to my need;

ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς καὶ ἀδημονῶν, διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν. 27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ· ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ. 28 σπουδαιότερως οὖν ἐπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν χαρήτε καὶ γὰρ ἀλυπότερος ὢ. 29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους ἔχετε, 30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ μέχρι θανάτου ἠγγισεν παραβολευσάμενος τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας.

3:1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.

2 Βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν. 3 ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες, 4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποίθῃ ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον. 5 περιτομὴ ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραὴλ, φυλῆς Βενιαμίν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων, κατὰ νόμον Φαρισαῖος, 6 κατὰ ζῆλος διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος. 7 [ἀλλὰ] ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν. 8 ἀλλὰ μενοῦνγε καὶ ἠγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου, δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἠγοῦμαι σκύβαλα, ἵνα Χριστὸν κερδήσω 9 καὶ εὗρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει, 10 τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ [τὴν] κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, 11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.

ἦν αὐτῷ πάντας ὑμᾶς καὶ ἀδημονῶν· διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν. 27 γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ· ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτόν μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ. 28 σπουδαιότερως οὖν ἐπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτόν πάλιν χαρήτε καὶ γὰρ ἀλυπότερος ὢ. 29 προσδέχεσθε οὖν αὐτόν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους ἔχετε, 30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ μέχρι θανάτου ἠγγισεν παραβολευσάμενος τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας.

3:1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.

2 Βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν. 3 ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες, 4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποίθῃ ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον. 5 περιτομὴ ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραὴλ, φυλῆς Βενιαμίν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων, κατὰ νόμον Φαρισαῖος, 6 κατὰ ζῆλος διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος. 7 [ἀλλὰ] ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν. 8 ἀλλὰ μενοῦνγε καὶ ἠγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου, δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἠγοῦμαι σκύβαλα, ἵνα Χριστὸν κερδήσω 9 καὶ εὗρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει, 10 τοῦ γινῶναι αὐτόν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ [τὴν] κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, 11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.

συνεπείκει τὸν ἑαυτοῦ θάνατον ἵνα ὑμᾶς ἑαυτοῦ ἀναστήσει ἐκ νεκρῶν.

26 for he has been longing for¹ all of you, and has been distressed because you heard that he was ill. 27 He was indeed so ill that he nearly died. But God had mercy on him, and not only on him but on me also, so that I would not have one sorrow after another. 28 I am the more eager to send him, therefore, in order that you may rejoice at seeing him again, and that I may be less anxious. 29 Welcome him then in the Lord with all joy, and honor such people,³⁰ because he came close to death for the work of Christ,³¹ risking his life to make up for those services that you could not give me.

3¹ Finally, my brothers and sisters,^a rejoice^a in the Lord.

Breaking with the Past

To write the same things to you is not troublesome to me, and for you it is a safeguard.

2 Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of those who mutilate the flesh!³ For it is we who are the circumcision, who worship in the Spirit of God⁴ and boast in Christ Jesus and have no confidence in the flesh—⁴even though I, too, have reason for confidence in the flesh.

If anyone else has reason to be confident in the flesh, I have more: ⁵circumcised on the eighth day, a member of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew born of Hebrews; as to the law, a Pharisee; ⁶as to zeal, a persecutor of the church; as to righteousness under the law, blameless.

7 Yet whatever gains I had, these I have come to regard as loss because of Christ. ⁸More than that, I regard everything as loss because of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things, and I regard them as rubbish, in order that I may gain Christ ⁹and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but one that comes through faith in Christ,⁷ the righteousness from God based on faith. ¹⁰I want to know Christ⁷ and the power of his resurrection and the sharing of his sufferings by becoming like him in his death,¹¹ if

somehow I may attain the resurrection from the dead.

8 Finally, beloved,^d whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about^e these things. ⁹Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you.

21 Greet every saint in Christ Jesus.
The friends^a who are with me greet you.
22 All the saints greet you, especially
those of the emperor's household.
23 The grace of the Lord Jesus Christ
be with your spirit.ⁱ